

Porównanie tłumaczeń Psalmów 86:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty bowiem, Panie, jesteś dobry i gotów przebaczyć, Pełen łaski* dla wszystkich, którzy Cię wzywają. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty bowiem, Panie, jesteś dobry i gotów przebaczyć, Jesteś pełen łaski dla wszystkich, którzy Ciebie wzywają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo ty, Panie, jesteś dobry i przebaczący, i pełen miłosierdzia dla wszystkich, którzy cię wzywają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boś ty, Panie! dobry i litościwy, i wielce miłosierny wszystkim, którzy cię wzywają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiemeś ty, panie, słodki i cichy, i wielce miłosierny ku wszystkim, którzy cię wzywają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty bowiem, Panie, jesteś dobry i pełen przebaczenia, pełen łaskawości dla wszystkich, którzy Cię wzywają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty bowiem, Panie, jesteś dobry i przebaczasz, I jesteś wielce łaskawy dla wszystkich, którzy cię wzywają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty bowiem, Panie, jesteś dobry i chętnie przebaczasz, pełen łaski dla wszystkich, którzy Cię wzywają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż Ty, JAHWE, jesteś dobry i przebaczący, pełen łaski dla tych, którzy Cię wzywają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Ty, o Panie, dobrotliwy jesteś i skory do przebaczenia, i pełen miłosierdzia dla wszystkich, którzy Cię wzywają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Матір Сіон, скаже людина, і людина народилася в ньому, і його оснував сам Всевишній.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż Ty, Panie, jesteś dobry i pobłażliwy, oraz wielce łaskawy dla wszystkich, którzy Cię wzywają.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem ty, JAHWE, jesteś dobry i gotów przebaczać; i obfita jest lojalna życzliwość wobec wszystkich, którzy cię wzywają.

¹⁾ <x>20 34:6</x>; <x>40 14:18</x>; <x>230 86:15</x>; <x>230 103:8</x>; <x>230 145:8</x>; <x>360 2:13</x>; <x>390 4:2</x>